Porównanie tłumaczeń II Kronik 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A oto drwalom i pracującym przy wyrębie drzew przekażę mieloną* pszenicę dla twoich sług, dwadzieścia tysięcy korów,** i jęczmień, dwadzieścia tysięcy korów,*** i dwadzieścia tysięcy batów wina,**** i dwadzieścia tysięcy batów oliwy.*****[1)2)3)4)5)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoim drwalom oraz innymi pracującym przy wyrębie drzew prześlę dwadzieścia tysięcy korów mielonej pszenicy, dwadzieścia tysięcy korów jęczmienia, dwadzieścia tysięcy batów wina i dwadzieścia tysięcy batów oliwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby przygotowali mi jak najwięcej drzewa. Dom bowiem, który chcę zbudować, ma być nad podziw wielki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby mi wygotowali drzewa co najwięcej; bo dom, który ja budować chcę, wielki ma być na podziw.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby mi co najwięcej drzewa wygotowali. Bo dom, który chcę budować, barzo wielki jest i sławny.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby przygotować mi drewno w wielkiej ilości, albowiem dom, który ja buduję, będzie wielki i budzący podziw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż dla drwali tych, którzy będą ścinać drzewa, przeznaczam na wyżywienie tych twoich sług dwadzieścia tysięcy korców pszenicy w ziarnie, dwadzieścia tysięcy korców jęczmienia, dwadzieścia tysięcy wiader wina i dwadzieścia tysięcy baryłek oliwy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oto dla drwali tnących drzewa dla twoich sług daję dwadzieścia tysięcy kor wymłóconej pszenicy, dwadzieścia tysięcy kor jęczmienia, dwadzieścia tysięcy bat wina i dwadzieścia tysięcy bat oliwy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na wyżywienie dla drwali, twoich poddanych, którzy będą wycinać drzewa, przeznaczam dwadzieścia tysięcy kor pszenicy, dwadzieścia tysięcy kor jęczmienia, dwadzieścia tysięcy bat wina i dwadzieścia tysięcy bat oliwy”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na wyżywienie dla robotników, sług twoich, którzy będą ścinać drzewo, przeznaczam 12 000 kor wymłóconej pszenicy, 20 000 kor jęczmienia, 20 000 bat wina i podobnież 20 000 bat oliwy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось робітникам, що ріжуть дерево, дав я на їжу зерно, на їжу твоїм рабам, двадцять тисяч мірок і двадцять тисяч мірок ячменю і двадцять тисяч мірок вина і двадцять тисяч мірок олії.

[1)] mieloną, מכוֹת : lub: łamaną; wg <x>110 5:11</x> jako wyżywienie, מַכֹּלֶת .
[2)] Tj. 8.000.000 l.
[3)] Tj. 8.000.000 l.
[4)] Tj. 400.000 l.
[5)] Tj. 400.000 l.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby mi przygotować jak najwięcej drzewa; bo dom, który ja buduję, ma być wielki oraz niezwykły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	by przygotowano mi dużo drewna, gdyż dom, który buduję, będzie wielki, i to zdumiewająco.